CREABETON
N° 01 • Janvier • 2022

CREA FACTS

4
LE MEILLEUR DES DEUX UNIVERS

20
BORDURE EN BÉTON POUR L'ACCESSIBILITÉ

16
BRÈVES DE CREABETON

PRÊTS POUR LES DÉFIS DE L'AVENIR

CHÈRES LECTRICES, CHERS LECTEURS

J'espère que vous avez passé d'agréables fêtes de fin d'année et que vous avez bien commencé la nouvelle année. Un début d'année est toujours synonyme de nouveaux défis. C'est particulièrement vrai dans la situation actuelle: la pandémie continue de nous demander à tous des efforts considérables. Le secteur de la construction a lui aussi dû s'adapter à de nouvelles conditions et, en fin de compte, il s'en est plutôt bien sorti.

Nous aussi, au sein du groupe MÜLLER-STEINAG, nous avons jusqu'à présent bien géré la nouvelle situation. Nous avons profité de cette phase pour nous préparer structurellement encore mieux aux défis de l'avenir: CREABETON BAUSTOFF AG et Creabeton Matériaux AG sont en effet réunis sous un même toit depuis le 1er janvier 2022: le groupe MÜLLER-STEINAG a repris l'entreprise de Suisse romande et du Nord-Ouest, qui appartenait à Vigier Holding. Cela signifie qu'à l'avenir, CREABETON couvrira toute la Suisse avec la même gamme. En tant que client(e), vous recevrez donc à l'avenir exactement les mêmes services et produits, que vous soyez domicilié(e) à Coire ou à Genève.

Nous voulons exploiter les synergies de cette fusion de manière judicieuse et aligner encore plus rapidement et au mieux nos prestations sur les préoccupations des clients. Grâce à la nouvelle présence sous le même toit, CREABETON démarre la nouvelle année tout en force: le grand atout de la marque, l'ancrage régional, est poursuivi de manière conséquente.

Mais nous sommes également prêts à relever les défis de l'avenir dans d'autres domaines. La digitalisation, par exemple, nous ouvre de toutes nouvelles possibilités. Vous découvrirez dans ce numéro comment vous pouvez profiter des nouvelles technologies telles que l'impression 3D de béton ou la digitalisation de nos produits sous forme de modèles 3D. Nous vous présentons également comment aménager simplement les arrêts de bus pour que les personnes handicapées puissent y monter et en descendre sans problème. Et nous vous montrons comment l'aérodrome de Samedan s'est équipé contre la pollution des eaux en cas d'intempéries: avec une grande installation de séparation compacte de CREABETON.

Je vous souhaite plein succès pour cette nouvelle année et une bonne lecture.

Franz Kaufmann
Directeur général de CREABETON

4 – 7

LE MEILLEUR DES DEUX UNIVERS

Exploiter les synergies communes de manière profitable

8 – 11

GRÂCE AUX SYNERGIES: PLUS DE PRODUITS ET UN SERVICE ENCORE MEILLEUR

Élargissement de la gamme et nouveautés

12 – 15

UN AVENIR PLUS PROMETTEUR GRÂCE À L'IMPRESSION 3D DU BÉTON ET AUX DONNÉES PRODUIT NUMÉRIQUES

Construire de manière innovante: la valeur ajoutée des nouvelles solutions

16 – 19

BRÈVES

20 – 21

BORDURE EN BÉTON POUR L'ACCESSIBILITÉ

CREACCESS® Éléments de bordure

22 – 23

UNE SOLUTION PROPRE POUR L'AÉRODROME DE L'ENGADINE

Grande installation de séparation compacte

IMPRESSUM

ÉDITEUR
CREABETON

RÉDACTION
Patricia Häfeli CREABETON

CONCEPTION/MISE EN PAGE
Hinz und Kunz AG

IMPRESSION
Engelberger Druck AG

TIRAGE
23 650 exemplaires

Paraît deux fois par an

LE MEILLEUR DES DEUX UNIVERS

EXPLOITER LES SYNERGIES COMMUNES DE MANIÈRE PROFITABLE

TEXTE Hinz und Kunz AG **PHOTOGRAPHIE** Michel Egli

Creabeton Matériaux AG et CREABETON BAUSTOFF AG unissent leurs forces pour assurer une couverture nationale tout en gardant, malgré tout ou grâce à cela, un ancrage régional. Les deux directeurs des ventes, Bernhard Matti et Stefan Käslin, montrent comment vous, en tant que client(e)s, pouvez profiter de cette présence commune.

De Coire à Genève – «Avec CREABETON, nos client(e)s bénéficieront à l'avenir de produits identiques et des mêmes services», explique Bernhard Matti, directeur des ventes Ouest. Bernhard Matti est responsable de la région allant de Soleure à Genève. Il est convaincu que la clientèle profitera de cette présence commune. À l'avenir, l'endroit où se trouve un chantier n'aura plus d'importance, car grâce à l'organisation de vente et à la logistique de transport conçues pour toute la Suisse, CREABETON livrera toute la Suisse de manière uniforme et efficace.

Unir les forces

Stefan Käslin, directeur des ventes Est, sert et encadre avec son équipe les client(e)s de la région allant d'Olten au lac de Constance. Il voit d'autres avantages à la concentration de l'expérience. Nous mettons en commun notre expérience toujours dans le but de permettre à notre clientèle de réaliser un chantier sans souci. Ainsi, à l'avenir, peu importe que notre clientèle ait une question sur des solutions de canalisation ou sur un produit du paysagisme: CREABETON couvrira désormais toutes les demandes des divisions Jardin et aménagement paysager, Bâtiment, génie civil et construction routière ainsi que Chemin de fer et énergie ainsi que Traitement des eaux (voir article page 10).

Conserver ce qui a fait ses preuves

«Depuis longtemps, nous défendons l'ancrage régional de CREABETON. Nous le maintenons malgré ou justement grâce à l'extension nationale», assure Stefan Käslin. «Nous construisons l'avenir sur notre personnel existant, car la continuité est importante pour nous», ajoute Bernhard Matti. En tant que client(e)s de CREABETON, vous serez donc toujours accompagné(e)s par vos interlocuteurs habituels.

«Les responsables des deux régions échangent régulièrement sur les retours et les besoins des clients. Cela permet d'adapter et de cibler plus rapidement et au mieux les prestations aux préoccupations des clients.»

Stefan Käslin
Directeur des ventes Est CREABETON

Poursuivre les aspects écologiques

«La présence commune aide en outre à continuer sur la voie engagée et à poursuivre les efforts écologiques», explique Stefan Käslin lors de l'entretien. «Le regroupement de nos flottes de transport permet de réduire encore les trajets à vide et d'optimiser l'utilisation des véhicules. Le transport de matériel peut ainsi être réduit au minimum, dans un esprit d'écologie».

Mais nos promesses à l'égard de notre clientèle, de nos partenaires et de nos collaborateurs, comme par exemple «nous attachons une grande importance à l'utilisation de ressources régionales telles que le sable et le gravier» ou «nous produisons localement» seront tenues à l'avenir et, nous l'espérons, renforcées.

«Nos client(e)s bénéficient, dans toute la Suisse, des mêmes conditions, d'une gamme uniforme et de conditions équitables et conformes au marché. L'ancrage régional est maintenu, ce qui est particulièrement important pour nous.»

Bernhard Matti
Directeur des ventes Ouest CREABETON

Finalement, il n'y a pas tant de changements que cela. Les interlocuteurs restent les mêmes, tous les client(e)s bénéficient d'une gamme complète, les délais et les itinéraires de livraison sont plus courts et les services sont harmonisés, ce qui profite à tous les client(e)s.

En conclusion, Bernhard Matti et Stefan Käslin sont unanimes: «Nous voulons convaincre moins avec des mots et beaucoup plus avec des actes. Et nous le ferons, c'est promis.»

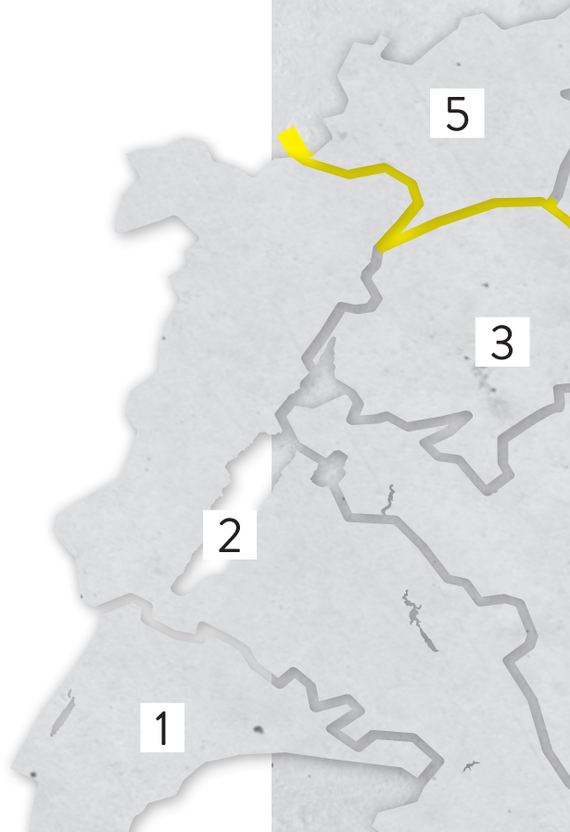
VOS INTERLOCUTEURS

EN SAVOIR PLUS

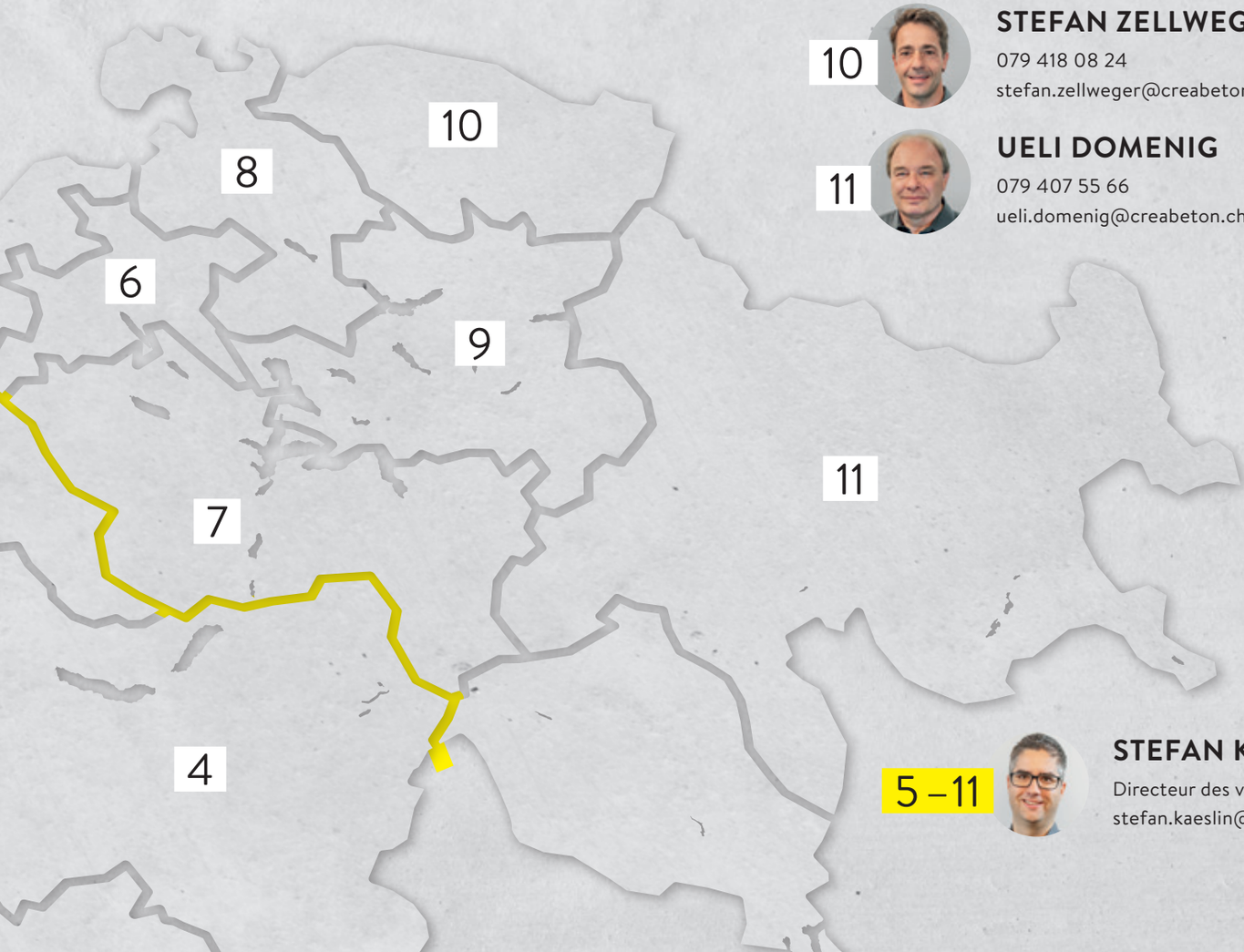
Voici sept raisons
qui parlent en faveur de nos conseils
betonlink.ch/regionalfr

1 – 4

BERNHARD MATTI
Directeur des ventes Ouest CREABETON
bernhard.matti@creabeton.ch



EN MISSION POUR VOUS DE GENÈVE À COIRE



1

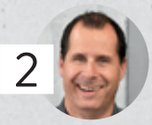
CÉDRIC CLERC
079 609 89 61
cedric.clerc@creabeton.ch

1

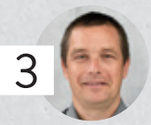
ANTONIO GULLÀ
079 607 67 80
antonio.gulla@creabeton.ch

2

PIERRE GRANDJEAN
079 458 78 54
pierre.grandjean@creabeton.ch


2

ANTOINE BERTHOUD
079 788 05 20
antoine.berthoud@creabeton.ch


3

MICHAEL MAURER
079 631 20 10
michael.maurer@creabeton.ch

3

MICHAEL HÄNNI
079 226 57 93
michael.haenni@creabeton.ch

4

RENÉ GANTENBEIN
079 621 45 35
rene.gantenbein@creabeton.ch

4

HUGO HAYOZ
079 433 36 96
hugo.hayoz@creabeton.ch

5

PATRIC EHRESHEIM
079 217 65 56
patric.ehresheim@creabeton.ch

6

MARCEL SUTER
079 677 16 12
marcel.suter@creabeton.ch

7

FRANZ FURRER
079 219 61 22
franz.furrer@creabeton.ch

8

ADRIAN SCHERRER
079 470 43 45
adrian.scherrer@creabeton.ch

9

MARTIN FRIES
079 693 14 71
martin.fries@creabeton.ch

10

STEFAN ZELLWEGER
079 418 08 24
stefan.zellweger@creabeton.ch

11

UELI DOMENIG
079 407 55 66
ueli.domenig@creabeton.ch

5 – 11

STEFAN KÄSLIN
Directeur des ventes Est CREABETON
stefan.kaeslin@creabeton.ch

VOS AVANTAGES

La mise en commun du savoir-faire et des ressources présente globalement de grands avantages pour les client(e)s. «Nous sommes très heureux d'équilibrer désormais soigneusement les deux gammes dans les quatre divisions et de pouvoir proposer à long terme le plus large choix de produits en béton préfabriqué de toute la Suisse.»

GRÂCE AUX SYNERGIES: PLUS DE PRODUITS ET UN SERVICE ENCORE MEILLEUR

ÉLARGISSEMENT DE LA GAMME ET NOUVEAUTÉS

TEXTE Textatelier **PHOTOGRAPHIE** CREABETON

CREABETON est le principal fournisseur suisse de produits en béton préfabriqué. C'est définitivement le cas depuis que CREABETON BAUSTOFF AG et Creabeton Matériaux AG se présentent ensemble sous l'égide du groupe MÜLLER-STEINAG. La gamme s'agrandit et est désormais divisée en quatre univers de produits. De plus, des nouveautés passionnantes arrivent sur le marché.

À partir du 1er janvier 2022, il n'y aura plus que CREABETON: bien que les deux entreprises se présentent sur le marché sous leurs anciens noms, une unité a été créée sur le même plan organisationnel et on tire dans le même sens dans toutes les divisions.

«Ce sont les client(e)s qui en profitent le plus», explique Gerhard Enderle, responsable de la gamme technique chez CREABETON. «Pour eux, l'offre de produits déjà très variée est élargie.» Son nouveau collègue Marco Meuwly est du même avis: «Il s'agit maintenant d'exploiter les synergies afin de générer la plus grande valeur ajoutée possible pour la clientèle.» Le directeur de la division du Traitement des eaux souligne: «Nous voulons clairement jouer un rôle de leader sous le nom de CREABETON et offrir à l'avenir à la clientèle un service complet d'un seul tenant.» L'offre complète est divisée en quatre grands univers de produits: Jardin et aménagement paysager, Traitement des eaux, Bâtiment, génie civil et construction routière ainsi que Chemin de fer et énergie.

Un département de service pour toute la Suisse

«L'une des principales synergies évoquées est que nous pouvons désormais offrir ensemble un service encore meilleur», explique Marco Meuwly. Il cite l'exemple du grand département de service pour les petites stations d'épuration, qui sera opérationnel dans toute la Suisse en janvier 2022. «Notre clientèle profite ainsi de canaux et de temps de réaction beaucoup plus courts», explique Meuwly, «une personne est joignable à tout moment par téléphone ou par e-mail et peut, en partie, apporter son aide à distance.»

TRAITEMENT DES EAUX

JARDIN ET AMÉNAGEMENT PAYSAGER

CHEMIN DE FER ET ÉNERGIE

BÂTIMENT, GÉNIE CIVIL ET CONSTRUCTION ROUTIÈRE

UNIVERS DE PRODUITS TRAITEMENT DES EAUX

Pour une eau propre sur le terrain

Dans la division Traitement des eaux, l'accent est mis sur deux nouveaux produits: le séparateur de pesticides et le friwa®-sed HydroShark. Le séparateur de pesticides, développé en collaboration avec la Fachhochschule Ost (FHOst, haute école spécialisée de l'Est), est la première installation qui utilise du charbon actif pour éliminer les produits phytosanitaires de l'eau. «Les prescriptions concernant la qualité de l'eau sont sans cesse renforcées, notamment dans l'agriculture», explique Marco Meuwly. «C'est pourquoi CREABETON propose un produit qui rend possible un nettoyage approfondi de l'eau directement sur l'exploitation.»

Faible entretien, grande performance. Voici friwa®-sed HydroShark, l'installation de sédimentation de tous les superlatifs. Obtenir la plus grande rétention de MES (matières en suspension) dans l'espace le plus réduit n'était pas seulement un objectif, c'est aussi une réalité. L'installation peut être utilisée aussi bien dans les rues que comme étape préalable à des infiltrations. La prochaine nouveauté, le caniveau adsorbant friwa®-saba3P HydroDrain, est déjà dans les starting-blocks. Actuellement encore sur le banc d'essai du VSA et disponible chez nous à partir de 2022.

UNIVERS DE PRODUITS POUR LE JARDIN ET AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Des délimitations pour conteneurs aux ruines d'un château – La division Jardin et aménagement paysager présente elle aussi des nouveautés attrayantes. Le directeur technique, Patrick Horst, est par exemple fier des délimitations pour conteneur VARIATON®: «Les trois éléments en béton sont livrés en pièces détachées et assemblés par le client à l'aide d'un système simple.» Les deux parois latérales ont chacune deux ouvertures, «comme un grand trou de serrure», explique Horst. La paroi arrière y est fixée à l'aide de deux goujons filetés. La délimitation combine les avantages d'une protection visuelle et d'une protection contre les chocs et empêche intelligemment les conteneurs de rouler: l'aspect est sobre et élégant et, grâce au matériau béton, les délimitations pour conteneur sont extrêmement stables et durables. Autre grand avantage: «Le client peut choisir librement les dimensions, aussi bien en longueur, en largeur qu'en hauteur – une fabrication sur mesure sans frais supplémentaires», souligne Patrick Horst.

Mais ce n'est pas tout, loin de là. Les célèbres dalles de jardin HACIENDA®, NATURE MOMENTS® et ARDESIA sont désormais disponibles dans leur intégralité. Le pavé standard FRIEDA® à l'aspect de pierre naturelle très apprécié et le gazon à ligne RAINA sont également disponibles dans toute la Suisse. Les synergies sont également exploitées en ce qui concerne la gamme: le système de murs flexibles SANTURO® est ainsi largement disponible, y compris des kits prêts à l'emploi pour un foyer, un coin lounge ou une ruine d'un château.

UNIVERS DE PRODUITS CHEMIN DE FER ET ÉNERGIE

Un besoin de la mobilité électrique: les caves à câbles

La division Chemin de fer et énergie profite également de cette collaboration. CREABETON propose désormais une gamme complète de produits, comme des caniveaux pour câbles et des chambres à câbles pour le chemin de fer, pour l'OFROU et pour les fournisseurs du secteur des télécommunications, comme Swisscom. «C'est idéal pour notre clientèle», explique Heinrich Schall, directeur Chemin de fer et énergie. «Toute la gamme est désormais disponible auprès d'un seul fournisseur.» De plus, il est désormais possible de se procurer des angles de quai de manière centralisée auprès d'un interlocuteur unique dans toute la Suisse, ce qui permet de satisfaire sans problème aux prescriptions en matière d'accessibilité. «Avant, il fallait monter deux ou trois marches pour accéder au train – aujourd'hui, il y a des angles de quai», explique Heinrich Schall.

La dernière réalisation phare dans la division du Chemin de fer et énergie est la cave à câbles développée en collaboration avec une entreprise de technique énergétique. Elle est spécialement conçue pour les stations de recharge pour la mobilité électrique et est disponible en différentes tailles et poids, selon la nature de la station de recharge pour des vélos électriques individuels ou pour toute une flotte de voitures électriques. Jusqu'à présent, l'accent était mis sur les stations de recharge en surface, mais on avait presque oublié que chaque installation nécessitait un accès souterrain adapté aux lignes nécessaires, explique Heinrich Schall. «Nous sommes fiers de développer des produits en collaboration avec des partenaires.»

UNIVERS DE PRODUITS BÂTIMENT, GÉNIE CIVIL ET CONS TRUCTION ROUTIÈRE

Valoriser le numérique

Dans la division Bâtiment, génie civil et construction routière, les innovations concernent principalement la digitalisation et la production. Ainsi, dès 2022, les premiers documents de planification en 3D seront disponibles en ligne à tout moment (voir également le texte sur l'impression 3D du béton et la digitalisation à la page 12). «Cela aide les clients à planifier directement sur place et à faire les demandes lorsqu'ils ont une vue d'ensemble précise du chantier», explique Gerhard Enderle. Il y a également des nouveautés dans le domaine du génie civil: des configurateurs en ligne, basés sur le système Allplan bien connu, devraient à l'avenir faciliter considérablement le travail. À partir de janvier 2022 également, les fonds de puits CENTUB® seront produits au moyen d'un nouveau procédé de production: «Ainsi, ils ne répondent pas seulement aux exigences techniques, mais sont aussi encore plus attrayants sur le plan visuel», explique Gerhard Enderle.

EN SAVOIR PLUS

Vous trouverez à tout moment en ligne un aperçu détaillé des nouveautés, des extensions de gamme et des variantes de produits – avec un lien direct vers les informations détaillées sur les produits.

betonlink.ch/nouveau

TEXTE Textatelier **PHOTOGRAPHIE** Roger Grisiger

PLUS D'AVENIR AVEC L'IMPRESSION 3D DU BÉTON ET DES DONNÉES NUMÉRIQUES

CONSTRUIRE DE MANIÈRE INNOVANTE: LA VALEUR AJOUTÉE DES NOUVELLES SOLUTIONS

La digitalisation ouvre de nouvelles possibilités au secteur de la construction. CREABETON rend progressivement l'ensemble de sa gamme compatible avec le BIM et fait avancer à grands pas le développement de méthodes de production innovantes. Par exemple l'impression 3D du béton.

«Ce qui ressemble aujourd'hui à une musique d'avenir sera peut-être une réalité demain.»

Florim Maznikolli
Key Account Manager CREABETON

Comme de nombreux secteurs, celui de la construction connaît actuellement de grands bouleversements suite à la digitalisation. Prenons l'exemple de la modélisation des informations du bâtiment (Building Information Modeling): dans quelques années déjà, la capacité BIM sera une condition préalable à l'admission d'une entreprise dans les appels d'offres de la Confédération ou des CFF. Ceux qui restent à l'écart des tendances et des progrès techniques risquent donc de louper une opportunité. «Pour nous, c'est une raison de plus de créer tous les articles de la gamme CREABETON sous forme de modèles 3D dans différents formats», explique Simon Galliker, qui dirige le projet Données produit numériques. «Mais cette étape est de toute façon nécessaire afin que nous et nos client(e)s puissions profiter au mieux de la digitalisation.»

«Musique d'avenir aujourd'hui, réalité demain»

Le procédé d'impression d'éléments préfabriqués en béton illustre bien les avantages de la digitalisation pour le secteur de la construction. Creabeton Matériaux AG, qui a rejoint le groupe MÜLLER-STEINAG en 2021, a acquis au cours des cinq dernières années un grand savoir-faire dans l'impression 3D du béton. Florim Maznikolli, de l'équipe de vente, suit de près les progrès du service de développement et s'exprime avec enthousiasme: «Ce qui ressemble aujourd'hui à une musique d'avenir sera peut-être une réalité demain.»

Fabriquer des objets en béton à l'aide d'une imprimante 3D présente de nombreux avantages. Le robot d'impression peut construire des formes sans coffrage, par couche successive. On sait que la fabrication d'un coffrage est d'autant plus coûteuse si la forme est complexe et que le nombre de pièces à

fabriquer est faible. «Pour les pièces uniques, les petites séries avec des variations de chaque pièce ainsi que pour les formes complexes, l'impression est déjà aujourd'hui une alternative avantageuse au moulage», souligne Florim Maznikolli. Il cite deux exemples récemment réalisés. Un seul puits de génie civil a été réalisé pour une entreprise de construction, avec une transition fluide entre le fond rond et l'ouverture d'accès carrée. Et un artiste a fait imprimer en béton une réplique exacte et surdimensionnée de son pouce pour une exposition.

Les processus numériques font gagner du temps

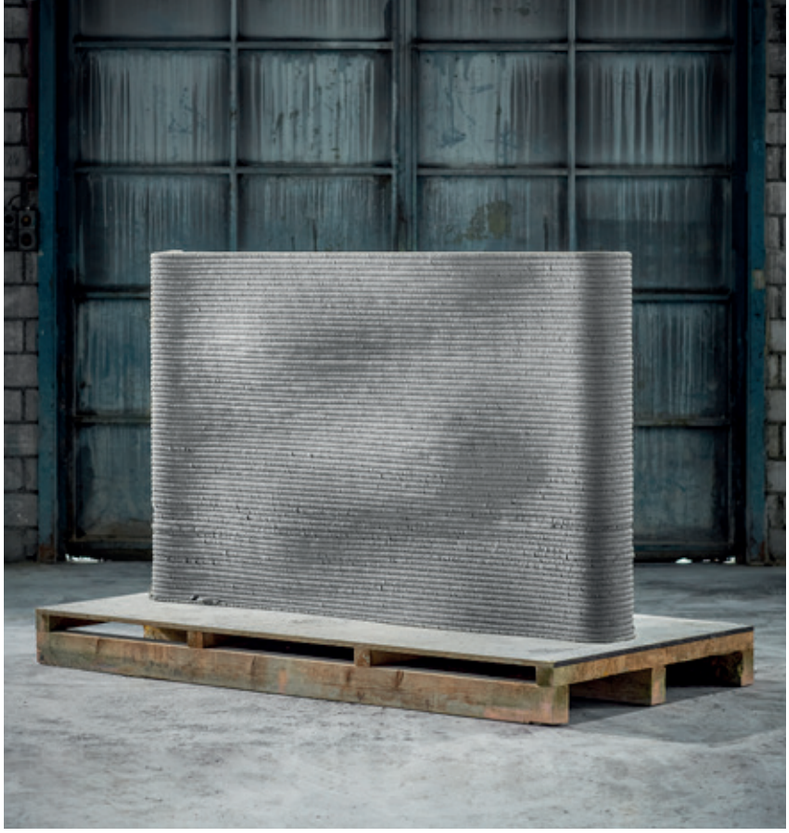
Outre l'absence de coffrage, la force de l'impression 3D réside dans le fait que toutes les étapes de production font partie d'un processus numérique. Dans l'idéal, le client conçoit son objet sur ordinateur et transmet les données du modèle par voie électronique. Un logiciel spécialement développé par la Haute école spécialisée bernoise pour CREABETON calcule, à partir du modèle numérique, les ordres de déplacement et autres signaux de commande pour le robot industriel équipé d'une buse à pression. L'impression se fait alors automatiquement. Dans l'ensemble du processus, il n'y a plus que quelques opérations analogiques, par exemple la fabrication du mélange de béton, un éventuel traitement manuel ultérieur des surfaces de l'objet imprimé et, bien sûr, son transport jusqu'au lieu de destination. De la commande à la livraison, on gagne ainsi énormément de temps.

Ces dernières années, CREABETON a pu acquérir un grand savoir-faire en matière d'impression 3D grâce au projet de développement. D'autres étapes vont maintenant permettre d'avancer dans la clarification de la future industrialisation du procédé.

Outre l'impression 3D, un autre procédé exploite déjà les avantages de la planification et de la production numériques. Lors de la fabrication de parties inférieures de puits sur mesure, les clients peuvent créer eux-mêmes l'objet de leur choix à l'écran grâce à un configurateur ou le faire configurer par les collaborateurs de CREABETON. À l'aide des données CAO, un robot industriel fraise un moule négatif dans de la mousse dure PSE, à l'aide duquel le fond de puits est coulé. Quelques jours après la réception de la commande, le produit préfabriqué en béton avec des dimensions personnalisées est prêt à être livré sur le chantier.

Données pour le traitement ultérieur

Avec la modélisation tridimensionnelle de l'ensemble de la gamme CREABETON mentionnée au début, plus de 15 000 articles de catalogue issus d'environ 1000 groupes de produits sont désormais prêts pour l'avenir numérique. Pour chaque objet, un fichier est créé avec le modèle 3D et les données de toutes les caractéristiques techniques et géométriques. Dans la base de données qui en résulte, CREABETON met à la disposition de ses client(e)s des informations dans quatre formats (PDF, DWG, IFC et NDW). Ainsi, les produits CREABETON pourront à l'avenir être directement intégrés dans les projets BIM des clients. Les programmes de configuration correspondants permettent ensuite de configurer des ouvrages entiers, par exemple des gaines d'accès ou des sauts-de-loup. Chaque fois qu'un paramètre est modifié, le logiciel



génère automatiquement des données adaptées pour chaque élément du projet. Ces données peuvent ensuite être utilisées pour commander des articles du catalogue ou pour fabriquer des produits avec des géométries ou des caractéristiques modifiées.

«L'objectif est de traiter l'ensemble de ce processus de manière numérique de bout en bout», explique Simon Galliker du groupe MÜLLER STEINAG. Début 2022, les données seront disponibles en ligne pour le traitement numérique. Pour l'instant, elles peuvent être téléchargées dans le catalogue en ligne de CREABETON pour le produit concerné. Dans un deuxième temps, les données doivent être déposées sur des plateformes de collaboration de fabricants de logiciels ou de plugins.

«Nous nous préparons pour que nos client(e)s puissent profiter au mieux de la digitalisation.»

Simon Galliker
Chef de projets, CREABETON

UN MAXIMUM DE PERSONNALISATION AU BON MOMENT

Le béton liquide est imprimé et durci, en très peu de temps et sans coffrage. Ce procédé a permis d'imprimer un puits personnalisé pour Swisscom. En 45 minutes.

La base du procédé – un développement propre à CREABETON – est un béton spécialement conçu. La pièce maîtresse est une installation d'impression 3D assistée par un robot. Ce procédé réduit considérablement le temps de production. Les éléments en béton peuvent être mis en place après seulement 24 heures. Cela ouvre de nouveaux champs d'application.

Comme à Blumenstein à Berne: là, les conduites industrielles d'eau, d'eaux usées et de chauffage urbain ainsi que le réseau Swisscom ont été renouvelés et étendus. Un puits personnalisé a été produit pour le leader du marché Telko. Les données d'impression ont été préparées selon les plans du maître d'ouvrage et le puits lui-même a été imprimé en 3D sur mesure en seulement 45 minutes.

Une production «just in time». Après impression et durcissement, le puits a été livré moins de 24 heures plus tard et posé directement dans l'excavation. Comme pour les produits préfabriqués en béton en général, les avantages de l'impression 3D du béton sont d'autant plus le gain de temps, la rentabilité et la possibilité de répondre aux besoins individuels des clients. Le tout avec des matières premières locales et régionales. L'environnement en est reconnaissant, car l'énergie dite grise est réduite.

À l'avenir, le nouveau procédé dans la division de la digitalisation permettra d'étudier et de faire avancer de plus en plus de champs d'action.

BRÈVES DE CREABETON

BOX PRÉFABRIQUÉS LES FRIWA®-BOX

Dur et rapide comme le hockey sur glace

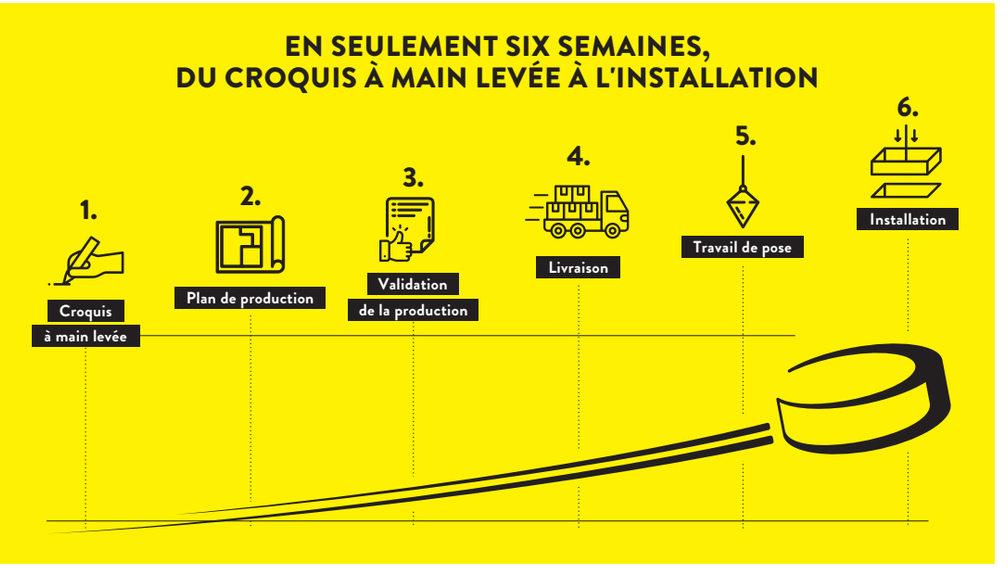
Vous vous demandez certainement quel est le rapport entre les friwa®-box et le hockey sur glace. Nous vous le révélons: CREABETON a fait partie de l'équipe en tant que fournisseur d'éléments préfabriqués en béton. CREABETON a ainsi largement participé au succès du projet «Eisball» du complexe sportif et de loisirs «Obere Au» à Coire.

Si le hockey sur glace est le sport d'équipe le plus rapide du monde, les éléments préfabriqués en béton en sont l'équivalent dans la production de produits de construction: seules six semaines séparent la commande de la livraison. Josef Kohler, conseiller technique dans le secteur des Grisons, a réalisé un croquis à la main à partir des plans d'ensemble existants. Le croquis à la main a été préparé de manière professionnelle et dans les plus brefs délais par les planificateurs et les experts en produits de la division de la technique environnementale, puis envoyé au client pour contrôle. Le client n'avait plus qu'à signer le bon à produire et le coup d'envoi de la production en usine était donné. Les box préfabriqués en béton sont utilisés comme décanteurs à boues. Ils sont placés en amont de chaque installation d'infiltration souterraine et protègent les installations contre les particules de saleté et de boue provenant des eaux pluviales qui s'y déversent.

EN SAVOIR PLUS

La victoire grâce au bétonnage en usine. Apprenez-en plus à ce sujet.

betonlink.ch/friwaboxfr



CATALOGUES DE PRIX – DISPONIBLES DÈS MAINTENANT

Cette année encore, nous tenons à votre disposition une multitude de nouveautés dans les divisions Jardin et aménagement paysager, ainsi que Bâtiment, génie civil et construction routière. À cela s'ajoutent de nombreuses extensions de gamme et variantes de produits résultant de la fusion de CREABETON BAUSTOFF AG et de Creabeton Matériaux AG.

Vous trouverez à tout moment en ligne un aperçu détaillé des nouveautés, des extensions de gamme et des variantes de produits – avec un lien direct vers les informations détaillées sur les produits.

Les catalogues de prix au format de poche, appréciés lors des déplacements et sur les chantiers, ont été envoyés début janvier. Vous pouvez à tout moment nous demander votre exemplaire personnel ou des exemplaires supplémentaires pour vos collègues.

COMMANDER MAINTENANT

betonlink.ch/listeprix

ARRIVER PLUS VITE À DESTINATION AVEC LA NOUVELLE FONCTION DE COMMANDE

Il est désormais possible d'envoyer les produits du panier directement sous forme de commande. Lors du processus de commande, vous pouvez choisir directement les options de livraison ou d'enlèvement. Avec l'option de livraison, vous avez également la possibilité d'enregistrer d'autres informations sur la livraison, comme la date de livraison souhaitée ou des détails sur l'accès. Nous disposons ainsi directement des informations les plus importantes pour assurer un transport sans problème sur le chantier.

Les prix indiqués lors de la commande ne comprennent pas le transport et le déchargement, qui sont facturés conformément à nos conditions générales de vente et de livraison. Une fois la commande passée, vous recevrez une confirmation ferme de la part de nos collaborateurs du centre de service à la clientèle.

Si vous avez besoin d'un devis détaillé ou si vous avez des questions sur un produit, vous pouvez aussi choisir la nouvelle fonction Renseignements dans le panier d'achat. Vous pouvez ensuite ajouter vos questions ou votre préoccupation dans la demande de renseignements et vous recevrez une réponse de notre part dans les plus brefs délais.

EN SAVOIR PLUS

betonlink.ch/panier

POUVONS-NOUS VOUS PRÉSENTER?

GRAU, le magazine de la construction durable avec des produits préfabriqués en béton suisses, est dès à présent en ligne. Le béton est un matériau de moulage utilisé dans le bâtiment, le génie civil et la construction routière. Pour le Directeur de Swiss-Beton, Martin Weder, une chose est claire: «Le béton et les produits préfabriqués en béton sont les matériaux de construction de l'avenir. Durables, locaux et résistants.» Le magazine en ligne GRAU illustre les multiples facettes de la construction durable avec des éléments en béton. Ayant pour mot d'ordre «GRAU ist bunt» («le GRIS est multicolore»), il traite notamment des innovations, des solutions personnalisées, de la durabilité et bien entendu, des personnes du monde du béton.

Informez-vous sur l'utilisation variée d'éléments en béton suisses durables, avec des interviews, des reportages et des portraits.

EN SAVOIR PLUS

Vers le magazine en ligne:
betonlink.ch/gris

CREABETON ÉTANCHE VOTRE SOIF DE CONNAISSANCES

Avec les 34 vidéos d'instructions de la Video-Academy CREABETON, nous mettons à votre disposition un outil utile pour votre travail quotidien. Étanchez votre soif de connaissances sur la construction et l'édification de murs, de revêtements et de drainages dans le domaine du génie civil et de la construction d'infrastructures.

EN SAVOIR PLUS

betonlink.ch/instruction

PAR DÉFINITION – TOUT SIMPLEMENT PLUS

Jetez un coup d'œil et découvrez ce qu'il y a de «plus» chez CREABETON par définition.

EN SAVOIR PLUS

betonlink.ch/imagevideofr

PLUS DE CREABETON DÉSORMAIS AUSSI EN LIGNE

Et oui, car le design et les fonctions des sites creabeton-materiaux.ch et creabeton.ch ont été harmonisés avec le site creabeton-baustoff.ch. Les visiteurs bénéficient ainsi d'un look and feel uniforme, d'un large contenu informatif et de nombreuses fonctions utiles.

EN SAVOIR PLUS

betonlink.ch/optimise

ÖGA – LE RENDEZ-VOUS DE LA BRANCHE VERTE

C'est le retour d'ÖGA.

CREABETON sera bien sûr de la partie: vous nous trouverez sur le plus grand stand du secteur 2. Toutes les informations peuvent être consultées en ligne à tout moment.

OESCHBERG/KOPPIGEN BE
29 JUIN AU 1ER JUILLET 2022

SECTEURS 2.1 / 2.2

EN SAVOIR PLUS

betonlink.ch/oegafr

LA MAGIE TROPICALE DU BÉTON AU SALON GIARDINA 2022

En accord avec le début du printemps, CREABETON fait germer des idées.

Beaucoup de verdure tropicale combinée à des produits en béton tendance: voilà ce qui attend les visiteurs de Giardina 2022. En plus des nouveautés et des produits phares, nous présenterons également quelques créations originales et rendrons possible ce qui semble impossible.

La longue période de disette depuis la dernière Giardina peut enfin être assouvie. L'équipe de CREABETON est déjà dans les starting-blocks. Passez nous voir sur notre stand! Nous nous réjouissons de vous faire découvrir les nouveaux produits et de vous donner beaucoup d'inspiration pour le béton en ce début de saison.

FOIRE DE ZURICH
16 AU 20 MARS 2022

EN SAVOIR PLUS

betonlink.ch/giardinafr22

BORDURE EN BÉTON POUR L'ACCESSIBILITÉ

CREACCESS® ÉLÉMENTS DE BORDURE

TEXTE Textatelier **PHOTOGRAPHIE** Günter Hempen

D'ici fin 2023, les arrêts de bus devront être aménagés de manière à ce que les personnes handicapées puissent y monter et en descendre sans problème. Les praticiens le confirment: avec les éléments de bordure CREACCESS®, la transformation se déroule sans problème.

L'utilisation du bus, du tram ou du train est souvent compliquée pour les personnes en chaise roulante ou avec un déambulateur. La «Loi fédérale sur l'élimination des inégalités frappant les personnes handicapées» (LHand) prescrit désormais que les installations des transports publics doivent être adaptées aux personnes handicapées. Le délai d'adaptation expire fin 2023 et il ne reste que peu de temps pour procéder aux adaptations nécessaires. C'est pourquoi les arrêts de bus sont actuellement en cours de transformation dans tout le pays. Il s'agit avant tout d'adapter les installations conformément à la norme SN 640 075 (Espace de circulation sans obstacles). Pour cela, des bordures spéciales sont nécessaires afin de pouvoir garantir une hauteur de 22 centimètres.

Courtes distances, livraison rapide

Ceux qui misent sur des bordures en granit pour construire des arrêts de bus accessibles aux personnes handicapées doivent actuellement s'attendre à de longs délais de livraison. La pierre naturelle provient souvent de pays lointains. Les difficultés logistiques actuelles dans le monde entier provoquent des retards et les longues distances de transport sont également tout sauf écologiques . Mais il existe désormais une alternative qui convainc par ses avantages: les bordures CREACCESS® de CREABETON. Elles sont fabriquées en Suisse à partir de matières premières locales et sont parfaitement adaptés aux besoins des propriétaires de routes et des entreprises de transports publics. «En Suisse romande, CREACCESS® est déjà largement utilisé», se réjouit Cédric Clerc, conseiller clientèle de CREABETON. «Un grand avantage est que nous pouvons livrer directement depuis le stock les éléments compatibles avec les bordures standard dans les cantons de Vaud, Neuchâtel et Fribourg.» Et les éléments pour les autres cantons sont également disponibles dans les plus brefs délais.

Également avantageux sur le plan économique

Flavien Colas a récemment fait ses premières expériences avec CREACCESS®. Le chef de chantier de l'entreprise de construction vaudoise Camandona SA a dirigé les travaux de génie civil dans la zone

«En Suisse romande, CREACCESS® est déjà largement utilisé.»

Cédric Clerc
Conseiller clientèle, CREABETON

d'une sortie d'autoroute à Yverdon-les-Bains. Deux arrêts de cars postaux compatibles avec la LHand ont été construits à cette occasion. «Dans ce cas, l'utilisation d'éléments en béton était une exigence de l'Office fédéral des routes (OFROU)», explique Flavien Colas. «Pour nous, il était crucial que les bordures soient livrables rapidement.» Yves Teuscher, chef de chantier de l'entreprise Barbey SA, s'exprime également de manière positive sur l'alternative au granit. Lors de la construction de deux arrêts de bus de 22 mètres de long à la gare de Bussigny (VD), la solution la plus avantageuse sur le plan économique a fait pencher la balance en faveur des bordures CREACCESS®, raconte-t-il. Sa première expérience avec ce produit a été très positive: «L'installation s'est déroulée sans problème. Il faut bien sûr veiller à ce que les matériaux soient installés de manière professionnelle et dans les règles de l'art, de sorte que le résultat final soit convaincant.»

Des caractéristiques convaincantes

Le système CREACCESS® se compose d'éléments droits ainsi que d'éléments de liaison pour la transition sans décrochement avec les pavés de bord de route adjacents. Grâce à un design bien pensé, les roues du bus sont guidées le long des éléments jusqu'à l'arrêt. La sécurité des passagers lors de l'embarquement et du débarquement est assurée par une structure de surface spéciale qui garantit une grande résistance au glissement, même en cas d'humidité.

EN SAVOIR PLUS

Apprenez-en plus sur l'alternative en béton pour des arrêts sans obstacles.

betonlink.ch/creaccessfr

PLUS D'AVANTAGES

Produit suisse

Fabriqué selon les directives TERRASUISSE pour les produits CREABETON

Haute résistance au gel et aux sels de déverglaçage (5 × supérieure à celle définie par la norme SN EN 1340)

Surface antidérapante garantie (R13)

Courtes distances de transport entre le lieu de production et le chantier

Bon bilan écologique

Recyclable

Disponible en stock

Deux arrêts de bus compatibles avec la LHand ont été construits à la sortie de l'autoroute à Yverdons-les-Bains (VD).

Un des deux arrêts de bus de 22 mètres de long près de la gare de Bussigny (VD).

Les éléments de bordure CREACCESS® sont utilisés à Epalinges (VD).

UNE SOLUTION PROPRE POUR L'AÉRODROME DE L'ENGADINE

GRANDE INSTALLATION DE SÉPARATION COMPACTE

TEXTE Textatelier **PHOTOGRAPHIE** CREABETON

L'aérodrome de Samedan dispose désormais de mesures préventives pour éviter la pollution des eaux en cas d'avarie. Avec le concept d'une grande installation de séparation compacte, CREABETON a pu proposer au maître d'ouvrage une solution adaptée.

L'aérodrôme de l'Engadine à Samedan, situé à 1707 mètres d'altitude, est l'aérodrôme de cette taille le plus élevé d›Europe. Non loin de St-Moritz, il relie la Haute-Engadine au reste du monde – jusqu'à 22 000 mouvements aériens y sont enregistrés chaque année. Pour l'exploitant, la société Engadin Airport AG, la protection de l'environnement sensible est un défi et une obligation. La zone est traversée par les nappes phréatiques de l'Inn et du Flaz. Si du kérosène s'échappait lors du ravitaillement d'un avion et s'infiltrait dans le sol, cela pourrait avoir de graves conséquences. C'est pourquoi la planification d'un drainage propre et sûr de l'aire de stationnement et de ravitaillement a été lancée en 2009. La construction d'une installation de séparation s'est imposée comme solution. Une telle installation collecte l'eau de pluie ou de fonte de neige et élimine les hydrocarbures qu'elle contient (kérosène, essence, huile minérale, etc.).

Il fallait une solution sur mesure

Josef Kohler, conseiller technique de CREABETON dans la région des Grisons, se souvient du début de ce projet: «Nous l'avons élaboré en échangeant étroitement avec le bureau d'études d'AF-Toscano AG. La collaboration a été très bonne.» L'hypothèse de départ était que l'installation devait pouvoir gérer 125 litres d'eau par seconde. Pour cela, deux lignes de traitement avec chacune un décanteur à boues et un séparateur d'hydrocarbures ainsi qu'un réservoir de rétention d'huile (ORB) commun auraient été suffisants. Mais les exigences ont ensuite été relevées à 140 l/s. Avec les puits standard du séparateur d'hydrocarbures friwa®-sep, une troisième ligne de séparation aurait été nécessaire pour cette quantité. «Il n›y avait pas assez de place pour cela», explique Josef Kohler. «Il fallait donc une solution sur mesure.»

Sécurité et performance maximales

Cette solution a pu être trouvée sous la forme d'une grande installation de séparation qui réunit le décanteur à boues et le séparateur d'hydrocarbures dans un cube en béton. Cette friwa®-box mesurait dans ce cas environ 11 × 3 × 3 mètres et pesait 68 tonnes. À cela se sont ajoutés le réservoir de rétention d'huile (ORB) séparé ainsi qu'un puits pour les prélèvements d'échantillons avant le déversement de l'eau dans un bassin d'infiltration. Ce système garantit une sécurité de fonctionnement et une capacité d'épuration maximales, souligne Josef Kohler: «Grâce à l'étape de coalescence, l'installation élimine 99,97 pour cent des hydrocarbures et la teneur maxi-

BON À SAVOIR

Maître d'ouvrage
Infrastrukturunternehmung Regionalflughafen Samedan (INFRA)

Planificateur
- AF-Toscano AG (bureau de Pontresina)
- Prédécesseur d'AFRY Suisse SA (bureau de St-Moritz)

Objet
- La friwa®-box avec décanteur à boues
- Séparateur d'hydrocarbures avec fermeture automatique et étape de coalescence (MAKS)
- Réservoir de rétention d'huile (ORB)

Performance
140 litres par seconde

Mise en service
Novembre 2019

«Nous avons pu proposer une solution adaptée à chaque défi. Le maître d'ouvrage et l'environnement en profitent tous les deux.»

Josef Kohler
Conseiller technique, CREABETON

male requise en hydrocarbures de < 5 mg/l (classe I) est atteinte à la sortie.» Si de grandes quantités sont produites en cas d'intemPries, des fermetures automatiques ferment les décharges. Les hydrocarbures s'écoulent alors par un trop-plein dans l'ORB d'une capacité de 6000 litres et une alarme se déclenche. Avec le grand espace de collecte du bassin friwa®-box et les canalisations d›amenéed›eau, l'installation dispose ainsi de réserves suffisantes jusqu'à l'arrivée des services de lutte contre les hydrocarbures.

Livré et déplacé avant 14 heures

La grande installation de séparation présente de nombreux avantages: le conteneur en béton compact est peu encombrant, facilement accessible et pratique à entretenir. Le transport depuis l'usine de fabrication de l'entreprise à Rickenbach (LU) jusqu'à Samedan via le col du Julier a constitué un défi. Le col était recouvert de neige fin octobre 2019, mais le 6 novembre, l'installation a pu être livrée dans de bonnes conditions et mise en place immédiatement. Comme convenu, les travaux étaient terminés à 14 heures et l'exploitation de l'aérodrôme a pu reprendre. Peu après, l'installation a été mise en service. Josef Kohler tire un bilan positif: «Nous avons pu conseiller le client de manière optimale, des premières esquisses à la main jusqu'aux travaux de déplacement étroitement synchronisés, et proposer une solution adaptée à chaque défi. Le maître d'ouvrage et l'environnement en profitent tous les deux.»

EN SAVOIR PLUS

Vous êtes à la recherche d'une solution sur mesure pour le traitement des eaux usées? Les conseillers techniques de CREABETON sont à votre disposition à tout moment.

betonlink.ch/conseillent

Les travaux de déplacement de la grande installation de séparation se sont déroulés selon un calendrier serré. Les travaux ont ainsi pu être terminés dès 14 heures et le trafic aérien a pu reprendre.

La plaque de couverture sur mesure est positionnée au millimètre près sur la friwa®-box, qui présente des dimensions de 11×3× 3 mètres.

En plus du cube en béton qui réunit le décanteur à boues et le séparateur d'hydrocarbures dans un élément, se sont ajoutés un réservoir de rétention d'huile (ORB) séparé ainsi qu'un puits pour les prélèvements d'échantillons avant le déversement de l'eau dans un bassin d'infiltration.

LA PLUS GRANDE GAMME DE SUISSE

Des solutions en béton de haute qualité pour le jardin et l'aménagement paysager ainsi que pour le bâtiment, le génie civil et la construction routière.

creabeton-baustoff.ch | creabeton-materiaux.ch

TERRASUISSE
Natur erschaffen in Ihrer Region

CREABETON

CREABETON BAUSTOFF AG
Bohler 5
CH-6221 Rickenbach LU
info@creabeton.ch

CREABETON MATÉRIAUX SA
Rte de Villeneuve 11
CH-1523 Granges-près-Marnand
ventegranges@creabeton.ch

CREABETON MATÉRIAUX AG
Busswilstrasse 44
CH-3250 Lyss
verkauflyss@creabeton.ch

Imprimé en suisse
21-08-011 23650 01.22